

15

Ungarische Ausgabe des

6. év  
7. szám

“Ungarischer Metallarbeiter“

1913.  
április 1.

# Malomközlöny, Vas- és Gépvásár

## Eisen- und Maschinenmarkt

Ügyes képviselő kerestetik magas jutalék ellenében.

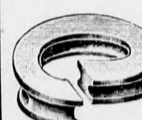
Armaturagyár, mely fűtési és gőzszervényeket, azonkívül autogén hegesztőkészülékeket, hegesztő-éőket, vágóéőket és mindennemű szelepeket gyárt, keres Magyarországon területére ügyes képviselőt. — Szives megkeresések „Armatura“ jeligére a kiadóhivatalba kéretnek.



:: Rugógyűrűk, ::  
csavarbiztosítékok,  
szállítja



Rudolf Rafflenbeul  
acélárugyár  
Hagen, in Westf. 5.  
Legnagyobb teljesítőképesség.

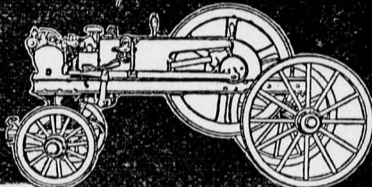


Reservirt!



### „ERGOMOBIL“

a legkedveltebb, legkényelmesebb és leg-egyszerűbb motorlokomobil ez idő szerint.



Olcso hajtóerő.  
Azonnal üzemképes.  
Fényes elismerő levelek.  
Többször kitüntetve.  
Német gyártmány.

THEODOR KAULEN, BERLIN



Neue Friedrichstrasse 61/63.  
Árjegyzék ingyen és bérmentve.



**NOHL & Cie.**  
Gelenkketten u. Maschinenfabrik  
Köln-Ehrenfeld 1.

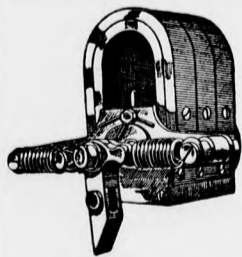
Fabriziren als Specialität:  
für alle Zwecke der Industrie  
in jeder Ausführung u. Stärke

**Gelenkketten** eigener, ges.  
**Transmissions-Treibketten,** gesch. Sys-  
tème in hervorragender Qualität.  
Kettenräder und Achsen aus  
jedem Material.  
Komplette Transportanlagen.

Szellőző, portalanító, fűtő és ködtelenítő berendezések. S.-B.-B. rendszer szerint gyártva. Minden szakmabeli ipartelepek számára. Számos szabadalom. Elsőrangú referenciák. Tervek és költségvetések díjtalanul.

**IOKEL & BACHRACH** mérnöki iroda

Wien, II./I., Castellezg. 2. Oderberg 2. Oesterr.-Schlesien.



A legökéletesebb gyárak használják az ERBEN-féle

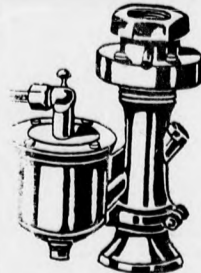
MÁGNES-ELEKTROMOS

**MÓTORGYUJTÓT**

és G. A. CARBURATORT.

utomobil- és mótorkellékek. Mindennemű mótorgyújtók.  
S. ERBEN, WIEN, X., Laxenburgerstrasse 137. Telefon 9521.

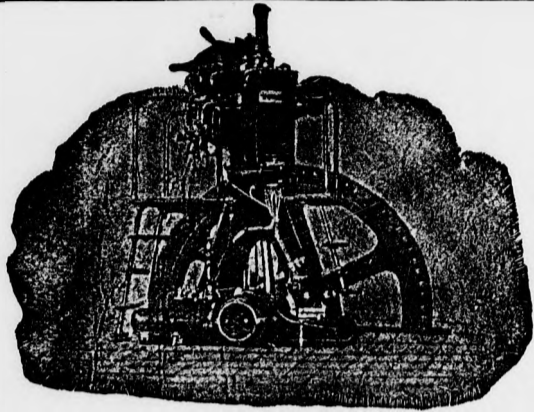
Sürgőnycim:  
„Erbenzünder Wien“.



### Legolcsóbb és legbiztosabb üzemelő

a mi eredeti „OTTO“-MOTORAINK kapcsolatban saját rendszerű szivógáztelepeinkkel.

Négyütemű magasnyomású neyrsolajmotorok.



A tüzelőanyagok legnagyobb mértékben való kihasználása. Üzemköltség tényleges lóerőóránként 3/4 fillértől fölfelé. Eredeti „OTTO“ benzín-lokomobilok nélkülözhetetlenek.

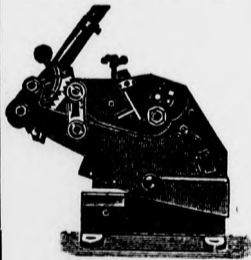
**LANGEN & WOLF** motorgyára,  
BUDAPEST, VI., VÁCI-KÖRUT 59. SZ.

### Javitott bádóg- és idomvasvágók

a késtartók gördülő vezetésével. — Törv. védve.

#### „NOSSA“

emelyűs lyukasztógépek, vízszintesen elől működő vasollóval D. R. G. oll., vagy anélkül.

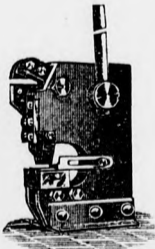


#### ALFRED MANGOLD

Wien IV, Schönburgstr. 36-S

Szerszámgépek, szerszámok.

Ajánlatok és katalógusok. ívát-  
natra ingyen.



### Körfűrészek

fa, vas, acél és minden fém számára.

Keret- és szalagfűrészek  
= Fémfűrészlapok =  
kézi és erőhajtásra.

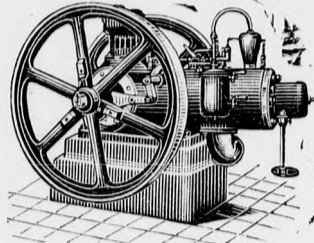
Gyalugép- és szecska-  
vágókészek.

Csak elsőrangú áru, rem-  
scheidi eljárás szerint elő-  
állítva. Gépcsizolás.

**DOCHNALL & HOFFMANN**  
szerszámgyár BADEN Bécs mellett ::

## CLIMAX

Nyersolajmotorok és lokomobilok 3-tól 70 HP-ig.  
Magasnyomású nyersolajmotorok 15—150 HP-ig.



A legolcsóbb és leg-  
megbízhatóbb hajtóerő.  
Üzemköltség óra-lóerő-  
ként 1—2 fill. Állandóan  
megbízható üzem min-  
den hatósági ellenőrzés  
nélkül. Nincs tüzveszély.  
Egyszerű kezelés. Víz-  
gázolt gépész nem kell.

Több száz gép üzemben. Költségvetések és árjegyzékek ingyen

**BACHRICH és TÁRSA** BETÉTI TÁRSASÁG

MOTOR-GYÁRI FÍÓKTELEP

Budapest, VI., Váci-körut 59. II/12.

Képviselek kerestetnek.



### KETTEN

Calibr. Rundglied-Kran Schiff-  
Förder-Bagger, Gall'sche Treib-  
:: und Lastketten etc. ::

### RÄDER.

:: Geteilt und ungeteilt. ::  
Hanf und Drahtseil Kloben

### FLASCHENZÜGE.

:: Westons Eades Moores und ::

### „SEKURAPID“

### LAUFKATZEN. WINDEN

Wand - Kabel, Zahnstangen u. s. w.

### KRANE:

Lauf, Dreh - Bock,  
Velocipedkrane.

Spezialität:

**ELEKTRO-HEBEZEUGE.**

## WELTER HEBEZEUGGESELLSCHAFT

m. b. H.

**INZERSDORF 5. BEI WIEN.**

Vertreter für Ungarn Wagner József Budapest, Átlós-út 1.  
— Vertreter für Böhmen Josef Holub Prag, VII., Ecke  
Belsky- und Simacekgasse 906. — Vertreter für Galizien  
Oskar Kreysers, Nachf. Brüder Grudel Lemberg,  
Krasickihgasse 9.

Inserate und Abonnements  
werden in der Administration  
des Blattes aufgenommen.

Ungarische Ausgabe des

# "Ungarischer Metallarbeiter"

# Malomközlöny, Vas- és Gépvásár

## Eisen- und Maschinenmarkt

A műszaki gép-, vas-, fém- és malomipar érdekeit felölelő szaklap.  
 Felelős szerkesztő: GELLÉRT M.                      Telefon: 27-92.                      Kiadja: A SZERKESZTŐSÉG.  
 Megjelenik minden hó 1-én és 15-én. — Erscheint am jeden 1. und 15. Jedes Monates.  
 Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VI., Váci-körút 33. — Redaktion und Administration: Budapest, VI., Váci-körút 33.

7. szám                      VI. évfolyam.                      Budapest, 1913. április 1.                      VI. évfolyam.                      7. szám

## ABZIEHBILDER

Abzieh-Firmenschilder u. Schutzmarken f. Landwirtschaftl. u. andere Maschinen u. Apparate. Blumen, Landschaften, Bordüren f. Holz- u. Metallwaren. Verlangen Sie Preisliste N. unter genauer Angabe der Grösse und des Verwendungszwecks der Bilder.

**Carl Schimpf, Abziehbilder-Fabrik, Nürnberg**

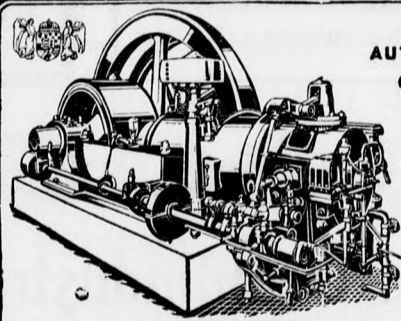
### MODERN ERÖTELEPEK

\* \* \*

Több  
száz  
elsőrangú  
elismerő  
levél.

\* \* \*

**MAGYAR MOTOR ÉS GÉPGYÁR**  
részvénytársaság exelótt  
**MAYER** gépgyár, vas- és fémöntőde r.-t.  
 Szombathely-Budapest



SZAB.  
AUTOMATIKUS  
GYUJTÓ-  
ÁLLITÁS.  
  
MINIMÁLIS  
OLAJ  
FOGYASZTÁS.

\* \* \*

Antracit,  
faszén,  
koks  
vagy  
lignit  
tüzelésre.


\* \* \*

o Eredeti szabadalm. „MAYER” rendszerű **SZIVÓGÁZ-MOTOROK.**

Feltétlenül biztos s **legolcsóbb** üzemerő.

Teljes garancia. Kényelmes fizetési feltételek.

Tervek és mérnök-küldés díjtalan.

Alapított 1850. 

**Neu!** **Widder's Patent-Anker-Egge** ein epochemachendes Gerät für Wiesenkultur, bringt nachweisbar höhere Erträge. Tüchtige Vertreter gesucht. ::

**Früher:**  
verstopfte  
Zinken



**Jetzt:**  
Verstopfung  
unmöglich

Spezialfabrik für Geräte zur Bodenkultur.  
**V. WIDDER, Riedlingen a/D. Württemberg.**

□ **Selbstspannende** □

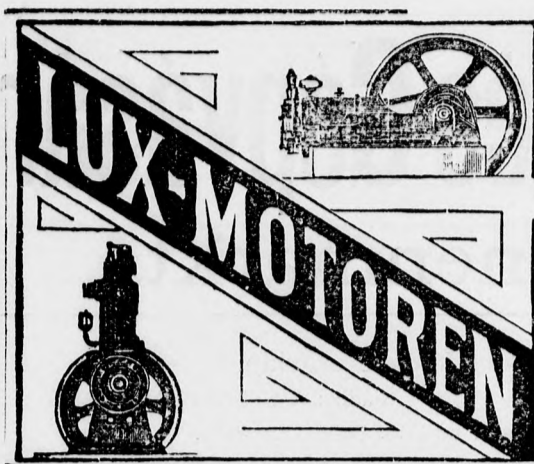
### Albrecht-Bohrfutter D. R. P.



Grösste Spanndifferenzen sind seit **5 Jahren erprobt.** Bei grösster Belastung nicht vernichtet. **50% Unkosten-Ersparnis.**

Durch jede Werkzeughandlung zu beziehen,  
 direkt durch **JOSEPH ALBRECHT** FEIN-MECHANIK  
**Esslingen a. N. Württemberg.**

Bei Bestellungen, Correspondenzen etc. an die inserirenden Firmen, ersuchen wir sich auf unser Blatt als Quelle beziehen zu wollen.



**LUX** Motorenfabrik u. Eisengiesserei  
M. G. MOELDERS. WIEN.  
X. Bezirk, L erstrasse Nr. 112.

Motoren-Lokomobillen für Schweröl, Bensin,  
Bensol etc. etc. :: ::  
Sauggas-Anlagen.

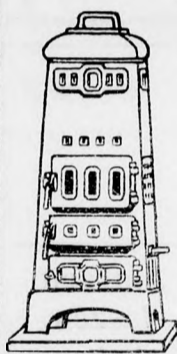
Einfach, solide, bestbewährte Original-Konstruktionen. Lang-  
jährige Erfahrungen, erstklassige Referenzen.

Tüchtige Vertreter gesucht.

Tüchtige Vertreter gesucht.

**SEMPERIT**

A legtokéletebb magas nyomású tömitőlemez.  
Kapható az összes műszaki üzletekben lemez-, zsinór-,  
keret- és gyűrűalakban.



**"TRIUMPH"**  
folytonégő kályhák

Elsőrendü gyártmány!

Idényben nagy raktár  
azonnali szállításra.

Triumph-Werke

tűzhely- és  
kályhagyarak  
társ. korl. fel.

Wels f. A. 36.

Arjegyzéket ingyen és bérmentve küld.

**ZAHNRADPUMPEN**

zum beständigen Zuführen von Öl, Seifenwasser etc.  
an allen Arten Werkzeugmaschinen, sowie Kühlwasser  
an Motoren- (Automobile) Räder und Wellen aus  
Siemens-Martin-Stahl. Erstklassige Ausführung.

Billige Preise!

MASCHINENFABRIK

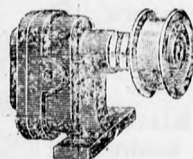
**FRIEDR. REICHERT**

BERLIN S. O. 36.

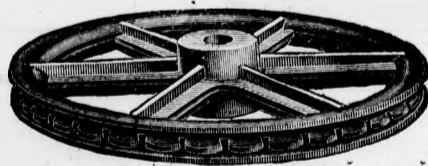
Alleinverkauf

**PETHE ÉS TÁRSA**

BUDAPEST, V., POZSONYI-UT 2/a



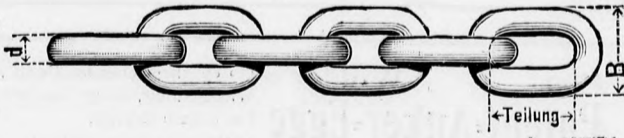
**Kabelfabrik u. Drahtindustrie-Aktien-Gesellschaft**



Kettenwerk in

**Klein-Mohrau-Karlsdorf**  
österr. Schlesien

liefert in erstklassiger Aus-  
führung



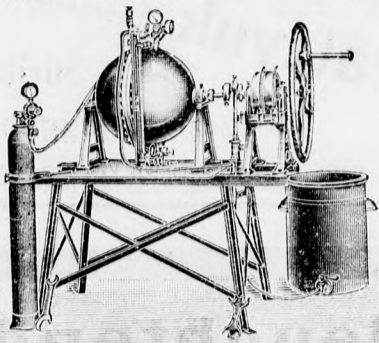
**Kalibrierte Ketten** für Aufzüge, Flaschenzüge, Förder-  
anlagen, Kettenräder etc. .... **Kran-, Schiffs- und Bergwerks-Ketten.**

Alle Arten landwirtschaftliche und Bratter-Ketten, Gebisse, Schnallen, Ringe, Packschnallen etc.

Zentral-Bureau: Wien III/2, Stelzhamergasse 4/A. Draht-Abteilung: Ketten.

Hirdetöinkhöz intézendö megkereséseknél, illetve megrendeléseknél sziveskedjék lapunkra hivatkozni.

Ásványvíz- és pezsgőborkészülékek, valamint lepárolók a legújabb szerkezetekben mindenféle napi előállításra, az összes palackfajták számára gyárt ::

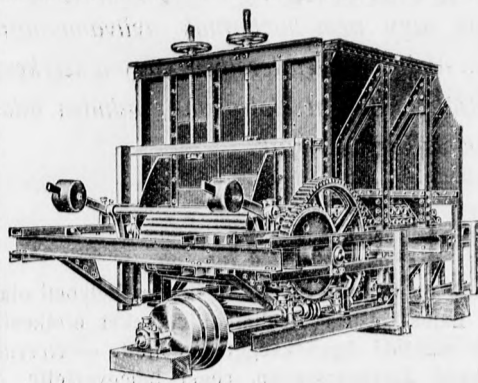


13. sz. ábra. Ásványvíz készülék.

**MOSBLECH**  
**HUGÓ**  
 Köln-Ehrenfeld  
 506.

Sörmérők, palackmosó készülékek. — II. üzletosztály: Saját gyümölcs-sajtoló és ecetszeszgyár gőzüzemre. Építéskor kerestetnek.

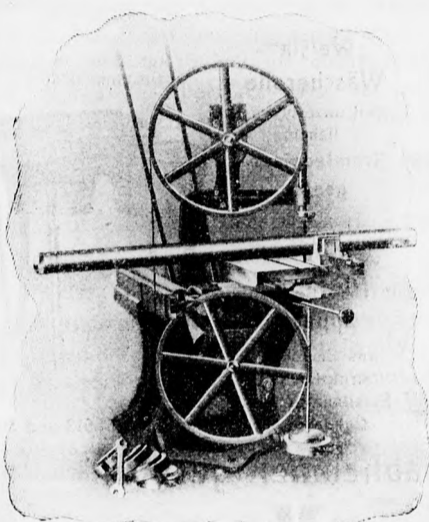
**OPPERMANN & DEICHMANN, BRAUNSCHWEIG**



Speciális gyár téglagyári berendezések, téglaprések, hengerművek, agyagkeverők, görgőmalmok, levágókészülékek.

Újdonság. Téglagyártulajdonosok számára a legnagyobb fontossággal bír.

**BRUNWIGA** önműködő keverő- és adagoló-készülék a legnehezebb anyagok és legkülönbözőbb agyagminőségek feldolgozására.



Modell „B“ schneidet unbegrenzte Längen.

Neue **„GNU“**-

**Schnellschnitt - Metallbandsägemaschine.**

Schneidet: Gussstahl-Eisenbahnschienen in 9 Minuten. — Strassenbahnschienen in 8 Minuten. — Werkzeuggussstahl 55 mm. in 5 Minuten — Übertrifft die Arbeitsleistungen der Bügel-Kaltsägen um das Fünffache. — Leistet so viel wie Kaltkreissägemaschinen. — Anschaffungspreis etwa 50% billiger als Kaltkreissägemaschinen — Bandsägeblätter etwa 85% billiger als Kaltkreissägeblätter.

Metallsägenfabrik ERNST GRAEF jr., Unter-Barmen, Deutschland.

Vertreter: Pethe és Társa Budapest, Pozsonyi-ut 2a. Telephon 88—07.

**RÉVÉSZ SÁNDOR KARNER ÉS TÁRSAI UTÓDA MŰSZAKI NAGYKERESKEDÉS**

Sürgőnyom: KARNIT.

V., LIPÓT-KÖRUT 17. SZÁM.

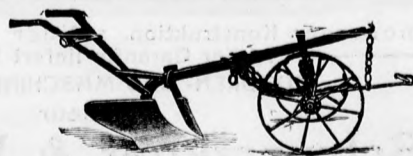
TELEFONSZÁM 149—67.

Mindennemű műszaki gummiárak, szerszámok, **SZERSZÁMGÉPEK**. Olajok, műszaki zsiradékok. Szijak, hevederek, mindennemű ipari és gazdasági üzemi cikkek **du raktára**. — Teljes tejgazdasági, vaj- és sajtgyári berendezések. „Westfalia 1912“ tejfölözőgépek. **TEJSZÁLLÍTÓ-KANNÁK**. Teljes kenyérgyári és sütődei berendezések, sütőkemencék, keverő-, **dagasztó- és tésztaosztó-gépek**. — **Eredeti amerikai** légfűtő, szellőző, por- és füstszívó, fa- és bőrszáritó, forgácshullító, kovácsműhely- és mesterséges lég-huzam-berendezések. — **Teljes malomberendezések**. Hűtőtelepek és jéggyárak. **Gőzmosóda-berendezések**. Fertőtlenítő- és szemétegető-telepek. — Nyersolaj-, benzin-, szivógáz- és gőzmotorok, benzin- és nyersolajlocomobilok. Takarmánykamra- és istálló-berendezések.

Egyes és többes **ekék, boronák, talajmívelők, kapálók leg-olesóbban kaphatók:**

**CERVINKA ÉS CIHÁK, MEZŐGAZD. GÉPGYAR CELAKOWITZ a/E.** (Csehország.)

Árlapok ingyen és bérmentve.



Bei Bestellungen, Correspondenzen etc. an die inserirenden Firmen, ersuchen wir sich auf unser Blatt als Quelle beziehen zu wollen.

A szerkesztőség tisztelettel kéri az olvasót, hogy minden közérdekű és igaz dolgot, eseményt, amelyet mások nem akarnak vagy nem hozhatnak nyilvánosságra közöljön velünk. Akár névtelen levélben vagy a szerkesztőségi telefon útján. Mindent elolvassunk, minden adatnak utánajárunk és meg is írjuk.

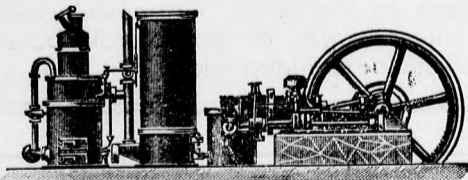
## HIREK.

**Új alapítások és vegyes hírek.** Az ismert helybeli olajgyáros, *Bernauer Lajos* „Adria” technikai cikkeket értékesítő társaság cég alatt műszaki ügynökséget létesített. — *Horváth D. Imre* vaskereskedő Zalaegerszegen, cégét bejegyeztette. — *Malinszky Rezső* érsekújvári vaskereskedő üzletét megvette *Grünwald József* és az üzletet saját neve alatt fogja tovább vezetni. — Az érsekújvári *Jankovics-féle* vaskereskedés feloszlott és az áruraktárt *Freund Benő* ottani vaskereskedő vette meg. — *Herczegh Ernő* belépett a *Lossinszky Imre-féle* „Magyar horganyművek” cégbe. — *Barta és Schuller* műszaki üzlet (IX., Ernő-u. 7.) bejegyeztetett. — „Unio” motor- és gépkereskedelmi r. t. cég alatt Budapesten 50.000 korona alaptőkével új vállalat alakult. Az igazgatóság tagjai: *Barna Sándor* és *Sugár Tibor*. — *Merwerth Ferenc* szekszárdi vaskereskedését megvette *Dittrich József*, ki az üzletet saját neve alatt fogja tovább vezetni. — Debreczenben *Klein Mór* bádigos üzletet nyitott. — *Lieblich Andor* Nagyszébenben (Erzsébet-ut 56.) műszaki műhelyt nyitott. — Világítási és vízvezetékfelszerelő műhelyt nyitottak Budapesten *Lehmann és Tsa* (I., Kemenes-ut 8.) és *Bobrik Lajos* (V., Csáki-utca 27.) — *Jedinák Tamás* Budapesten (V., Váci-ut 64.) bádigos üzletet nyitott. — *Özv. Csizinszky Mihályné*, Budapesten, a III., Ürömi-u. 2. sz. alatt vízállásmutató-üvegek terjesztésére ipartelepét létesített. — *Krausz és Szombati* Budapesten, (V., Wahrmann-u. 13.) ügynökséget létesítettek műszaki cikkek és gépek terjesztésére.

**Egy nagy vidéki iparvállalat beszüntette az üzemet.** Szegedről jelentik, hogy a *Pálffy-féle* vasöntőde ma beszüntette az üzemet és elbocsátotta összes munkásait, mert a vállalat bankárja, a Szeged-Alföldi Takarékpénztár, nem tudott elegendő tőkét a rendelkezésére bocsátani. A vállalat egyike Szeged legnagyobb gyári üzemének és így a városban érthető nagy izgalmat keltett ez a hír. A *Pálffy-féle* vasöntődét a Szeged-Alföldi Takarékpénztár még a múlt évben részvénytársasággá akarta átalakítani két millió korona alaptőkével. A tranzakciót azonban a rossz pénzügyviszonyok meghiúsították.

**Házasság.** A *Nicholson-gépgyár* főmérnöke, *Herczegh Imre* ur a napokban házasságot kötött *Lucsics Alice* kisasszonnyal Nagybecskerekben.

### Motoren und Lokomobilen



moderner Konstruktion, solider Ausführung, unter reeller Garantie liefert billigst

MOTOREN- UND MASCHINENFABRIK  
Ingenieur

**Schwarzkopf & Weinberg**

WIEN. X. BEZIRK. DAVID-GASSE Nr. 96.

Vertreter für Ungarn: Babiczky és Társa Budapest, V., Ügynök-utca 10.

**Colditzer Maschinenfabrik**

Colditz 1. i. Sa.

**Légszivattyúk**

teljes légsűrítő berendezések

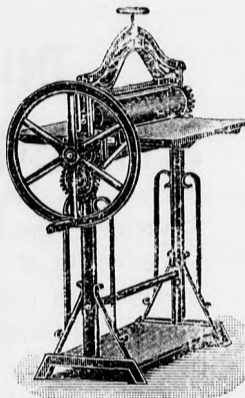
Sűrítők.

Gőzgépek, Jéggépek.

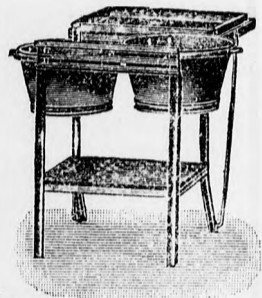
Képviselek: Korniss Adolf Budapest, VII., Akácfa-u. 22.  
Paul Stricker Prag, Rudolfgasse 14.

## Zwei leuchtende

### Sterne.



„Welsia“-  
Wäscherolle  
mit unzerbrechlichem  
Schmiedeeisen-  
gestell.



Auf 50 cm. in Quadrat  
zusammenk'apbar!

„Reform“  
Abwasch-  
apparat

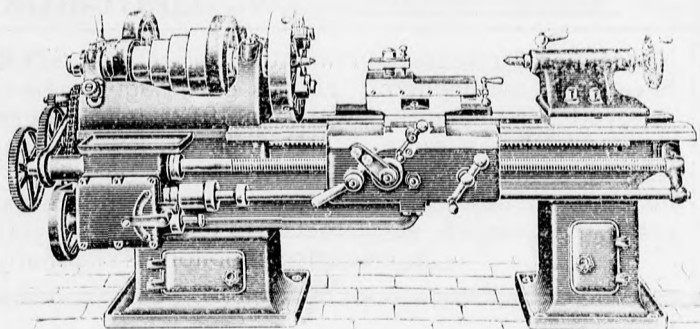
aus Eisenkon-  
struktion mit  
Emailanstrich und  
Zinkgefässen.

Patente Nr. 54.613 und 50.803

Grossabnehmer gesucht.

## Reform-Werke, Maschinenfabrik

WELS, 77. (O.-Ö.)



**G. A. Bräuer & Co., Chemnitz i. Sa. 8.**

**Vezetőorsós esztergapadok.**

Egyetemes lap tárcsák (Planscheiben). Elsőrangú kivitelben. Referenciák számos legelsőrangú és legnagyobb cégtől. A leg-egyszerűbb lábajtású padoktól a legfinomabb gyorseszter-  
gákig 340 különböző nagyságban és szerkezetben.

Hirdelőkinkhöz intézendő megkereséseknél, illetve megrendeléseknél sziveskedjék lapunkra hivatkozni.

**Uj képviseltek.** A világhírű *Bolinder*-motorok képviselét Magyarországon és a Balkán államok részére átvette a helybeli előnyösen ismert *Ányos Imre* cég. E motorok nálunk is a legjobb hírnévnek örvendenek és hogy most, hogy a képviseltek ilyen jó kezekbe került, előreláthatólag még jobban el fognak terjedni. — *Römer Károly* gépészmérnök átvette az amerikai *Buick*-automobilok képviselét és Budapesten (VI., Teréz-körút 5.) raktárt fog nyitni.

**Leégett gyár.** A *Délmagyarországi lánegyár r. t.* temesvári gyártelepén az elmúlt hetekben tűz tört ki, mely majdnem az egész telepet elhamvasztotta.

**Csődök és fizetésképtelenségek.** *Danczinger Sámuel* gépkereskedő Kisvárdán fizetéseit beszüntette. — *Wohl Manó* füleki vaskereskedő fizetéseit beszüntette. Üzletét a hitelezők bezárták. — *Deutsch Dávid* putnoki, *Szabó Lajos* kézdívasárhelyi vaskereskedők fizetéseiket beszüntették. — *Czifra József* vaskereskedő ellen Gyergyószentmiklóson a csőd elrendeltetett. — *Ramaseder* és *Suhajda* helybeli vasügynökség ellen csőd nyitott.

**Facsar és fémműgyár vesztesége.** A Budapesti Facsar, Vas- és Fémműgyár az elmúlt évben is veszteséggel dolgozott. Az 1912-ik év mérlegében kitüntetett veszteség 41.482 korona 20 fillér. Az előző év vesztesége 83.400 korona volt, sikerült tehát a veszteséget a felére redukálni.

### Nyersolajmotorok az összes szakmák erőüzemei részére.

A meghajtógép választásánál feltétlenül szükséges, hogy minden tekintetben a legnagyobb óvatossággal járjunk el. Nemcsak a gép minőségét, hanem az üzemi költség olcsóságát is okvetlenül tekintetbe kell venni.

Bebizonyított tény, hogy manapság különös gazdaságra

## ÉLETMENTŐ



tűzveszély stb. esetén a  
**“Purus”**  
vész-ajtónyitó,  
mely minden ajtóra  
felszerelhető.

Gyártja:

**JULIUS GRUHLE**

DRESDEN A. 16.

Viszontelárusítók kerestetnek Budapest, Bécs és Prága részére.

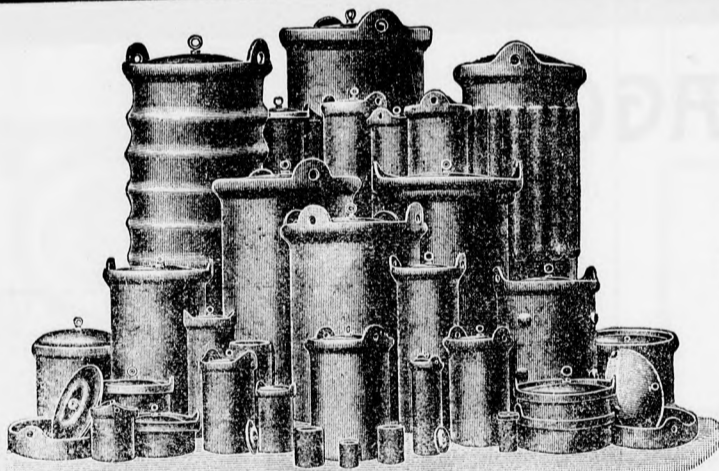
Exportőrök és nagykereskedők számára nagy jövedelem.

Kérjék a cég K. 1. sz. prospektusát!

való tekintettel csakis a nyersolajmotor jöhet számításba, mert a benzinnel utóbbi időben történt óriási áremelkedése, eltekintve a benzinüzemmel kapcsolatos pénzügyi ellenőrzés és tűzveszélytől, a benzinnel való üzemet olyannyira megdágította, hogy a benzinmotor a legköltségesebb üzemelő.

Hogy a t. a közönség részben maga is belátta ezen tényt, bizonyítja azon körülmény, hogy alább megnevezett cég utóbbi időben 32 darab benzinmotort cserélt be nyersolajmotorokra, mely alkalommal a benzinmotorokat megfelelő értékben fizetésbe vette,

A legjobb hírnévnek örvendő *Climax* Nyersolajmotor-



Glühöfen System Lammine

50% Kohlenersparnis, bei bedeutend kürzerer Glühdauer gegenüber anderen Oefen.

**TH. LAMMINE, Mülheim-Rhein**

Dampfkesselfabrik. Schweisswerk. Apparatebau-Anstalt.

Spezialität: Geschweisste schmiedeeiserne Glühöfen für alle Metalle

:: Patente Lammine in allen Staaten. ::

Glühöfen mit luftleerem Glühraum

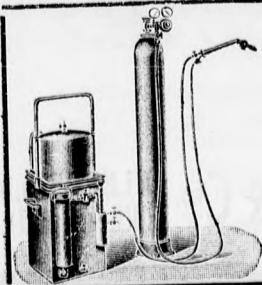
zum Glühen von blanken Drähten und sonstigen blanken Metallgegenständen.

Geschweisste schmiedeeiserne

**Verzinkungs-Pfannen**

in allen grössen und Ausführungen.

☐ Gesetzlich geschützt.



Ha víz és gőzfűtési telepekhez szerelvényekre van szüksége,

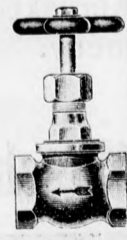
kérjen ajánlatot szabályozó csapok, szabályozó-szelepek, záró-szelepek, záró-tolattyuk, szabályozókról, valamint autogén-heggesztőkészülékekről, hegesztő-égőkről, visszavezető szelepek és mindennemű tartozékrészek stb.

**AMMON társ. korl. fel.**

szerelvény és készülőintézet

**Berlin-Schöneberg,**

FEURIGSTR. 396.



Bei Bestellungen, Correspondenzen etc. an die inserirenden Firmen, ersuchen wir sich auf unser Blatt als Quelle beziehen zu wollen.

gyárnak, Bachrich és Társa Betétársaság, Budapest, (Vác.-körut 59) mely az egész monarchiában az első volt, mely a kétütemű nyersolajmotorok építését megkezdte, számos évi tapasztalatai következtében sikerült ily meghajtógépet vásárra vinnie, mely minden tekintetben technikailag tökéletes és versenyen kívüli.

A gyár, mely ezen kétütemű nyersolajmotort már 3 HP-től kezdve egész 70 lóerőig építi, a kisiparosnak és gazdának, kinek legtöbbnyire 15 lóerőnél kevesebbre van szüksége, szintén alkalmat szolgáltat arra, hogy az üzeme részére egy rendkívül gazdaságos gépet szerezzen be; tudvalevő, hogy a Diesel magasnyomású motor csak 15 HP-től feljebb építtetik,

Nevezett gyárnak speciális építési osztálya van magasnyomású nyersolajmotorok részére is és az országban felállított, kifogástalanul működő motorok is bizonyítják a gyártmány kiválóságát.

A motor beszerzése előtt mindenesetre ajánlatos e céggel érintkezésbe lépni, mely szívesen szolgál kívánságára díjtalanul felfilágosítással és külön részletes ajánlattal.

Meg akarjuk még említeni, hogy e kiváló cég teljes cséplő szerelvényeket is szállít és a vevőknek meg van az az előnye, hogy a cséplőszekrény gyártmányát szabadon választhatja.

A mai nehéz pénzviszonyokkal számítva, a gyár, melynek több mint 800 saját gyártmányu motorja van, az országban teljes megelégedésre üzemben, kedvező fizetési feltételeket engedélyez.

### Szerkesztői üzenetek.

**Motoros, Szeged.** Motorkereskedőket, — még engrosistákat sem — elvből nem ajánlunk. Sok keserű tapasztalatot szereztünk már illetően ajánlásokkal s így nem akarunk többé bűnbakként szerepelni. — **K. M. & Fia Munkács.** Számottevőbb

cég a kért Luxfer-Sollux prizmák szállítására a Haas és Somogyinál igazán nincs. Vannak ugyanegyesek, kik e dolgokkal foglalkoznak, de azt hisszük, legjobban teszik, ha mégis Haaséknál maradnak, mert utóvégre mégis mindenki a jó munkát keresi. Ha modern áruházat akarnak építeni, ajánljuk esetleg a mai számunkban hirdetett Gruhle-féle vész-ajtónyitókat. — **Spectator, Budapest.** Azt hisszük, hogy annak az ujonnan alakult „hitelvédő” egyesületnek lesz leghamarább szüksége hitelvédelemre, legalább a folytonos fizetési halasztásairól ítélve, feltétlenül ilyen mit kell gondolnunk. Bizony szomorú dolog az, ha már a hitelzők érdekei megvédésére alakult ilyen ugynevezett „védő” egyesület oly nehezen tesz eleget kötelezettségeinek.

**Röhren-Funk-Gesellschaft**  
Spezialfabrik für Bohrfutter jeder Art  
**Zella St. Elisabeth**  
Verbesserte Ausführung nach  
eigenen Patenten



Bohrfutter mit positivem Milnehmer. Hält bei geringerer Beanspruchung der Spannbacken die Bohrer absolut fest.

ungeschwächte Spindel  
Bruch ausgeschlossen

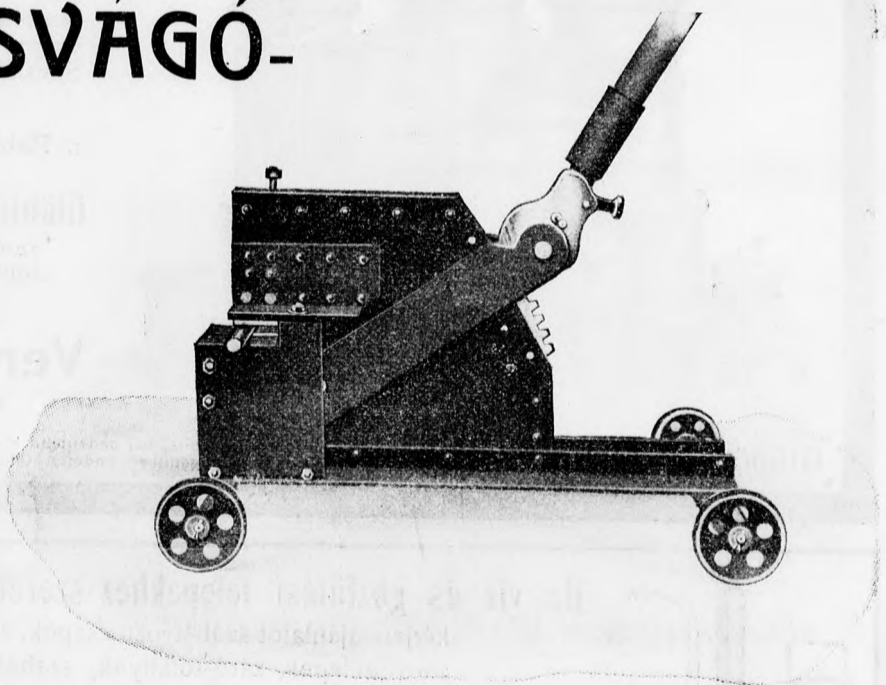
Spindel der gewöhnlichen Konstruktion

Vertretung für Ungarn und Nebenländer: Firma **Philipp Hubert & Cie.**, Budapest, VII., Kertész-u. 30.  
Vertretung für Österreich: **Adolf Flohr, Adolf Steiner, Wien, VII., Kandlgasse 32.**

## FUTURA VASVÁGÓ- GÉP. (D. R. P.)

Vág gömbölyü vasat 40 mm.-ig **szabadon**, vagy a mindenkori legnagyobb teljesítő képességének megfelelő több kisebb átmérőjű  $\varnothing$  vasat egyszerre.

Kereskedőknek nagy árengedmény. — Kérjen még ma ár-ajánlatot.



**Maschinenfabrik FUTURA A. Wagenbach & Cie. ELBERFELD (Rheinland).**

Bei Bestellungen, Correspondenzen etc. an die inserirenden Firmen, ersuchen wir sich auf unser Blatt als Quelle beziehen zu wollen.

# RICHARD APPEL

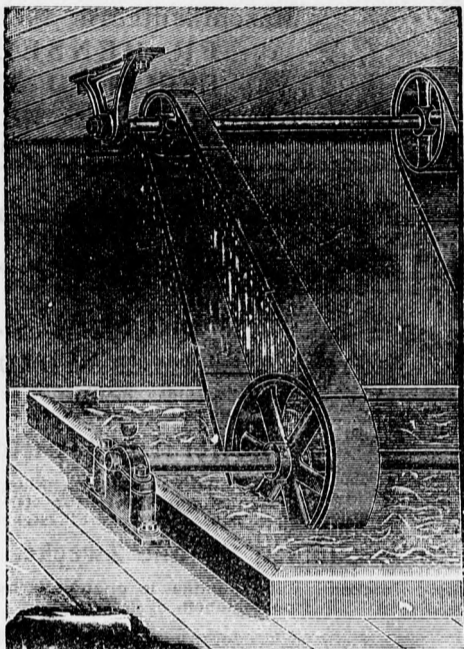
LEDER- & TREIBRIEMEN-FABRIK

Frankfurt a/M.-Bockenheim. :: Telefon-Amt II. No. 906.

Telegraph-Adresse: Riempabrik Appel Frankfurt/Main.

:: A. B. C. CODE 5-THE EDITION. ::

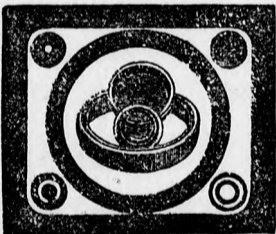
Fabrik aller Art iongarer und chromgarer Treibriemen  
..... Fabrik sämtlicher ledertechnischer Bedarfsartikel. ....



Specialitäten: Treibriemen für grosse Kraftübertragungen.  
Treibriemen für elektr. Licht- u. Kraftbetrieb.

## „Poseidon“-Riemen

vollständig wasserdicht, unempfindlich gegen Hitze  
Dämpfe, Fette und Säuren.

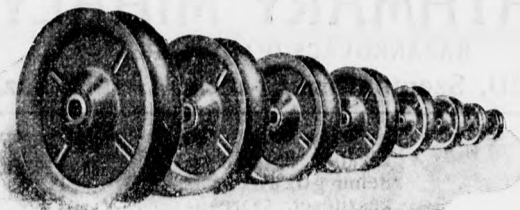


### Leder-Manschetten:

Napf-, Hut- u. Nutringform.  
Ventilklappen, Dichtungs-  
Ringe und Rahmen.  
Rund-, Dreikant- und Vier-  
kantschnüre, fettgare Näh-  
und Bänderriemen mit und  
ohne harte Spitze.

Beste Bezugsquelle für Wiederverkäufer.

## Patent-Stahlblechrollen



besser und  
billiger als  
Gussrollen  
haben sich  
überall  
bestens  
eingeführt.  
Verlangen  
Sie Liste A.

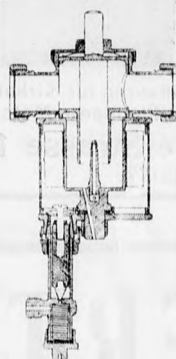
GRETSCH & Co. Baubeschlag-Industrie G. m. b. H.  
Wien XIV. Johnstrasse 18.

## VERGASER

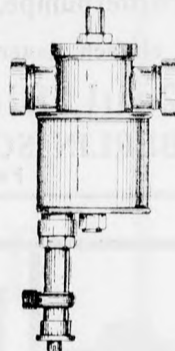
für Benzin oder Benzol geeignet,  
angefertigt aus Messing in 3 Mod.

## stationäre Motore.

Mod. I. mit 30 mm. Ansaugöffnung für 1—4 HP.  
Mod. II. mit 40 mm. Ansaugöffnung für 5-10 HP.  
Mod. III. mit 50 mm. Ansaugöffnung für 10-25 HP.



Einfache Konstruktion.  
Zuverlässig im Betrieb.  
Seit Jahren bestens bewährt,  
Liefert billigst, in saubers-  
ter Ausführung



### Gg. Möhrle

mech.-techn. Werkstätte

■ München II. ■  
Kapuzinerstr. 14.

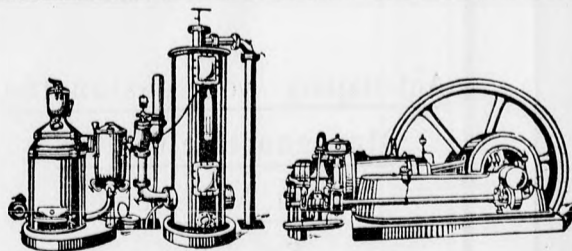
Prospekte gratis!

## Hirdetések

felvesz a kiadóhivatal.

# Eredeti BENZ szivógázmotorok

a jelenkor leggazdaságosabb és legolcsóbb üzem-  
gépei, faszén, antracit, barnaszén és torffel tart-  
hatók. Továbbá: benzinmotorok, benzinlokomob-  
ilok és légszeszmotorok. Minden nagyságban  
azonnal szállítható. Kedvező fizetési feltételek.  
Legolcsóbb üzem, egyszerű szerkezet, könnyű  
kezelhetőség.



## Benz Magyar Automobil- és Mótorgyár Részvénytársaság

Budapest, VII. ker.,  
Ilka-utca 31. szám.  
Legmesszebb menő szavatosság. — Árjegyzék és költségvetés ingyen és  
bérmentve.

Hirdetőkinkhöz intézendő megkereséseknél, illetve megrendeléseknél szíveskedjék lapunkra hivatkozni.

**SZATHMÁRY MIHÁLY**

KAZÁNKOVÁCS-IPARTELEPE

SZEGED, Szentháromság-utca 41. saját ház.

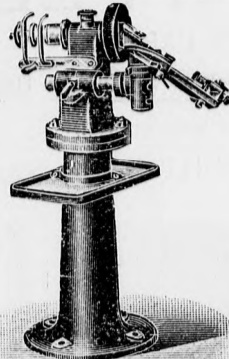


Elvállal minden-  
nemű gőzkazán  
készítését, szere-  
lését, összes javi-  
tásokat malmok-  
nál, szesz, víz-,  
petróleum, hajó-  
kazánok és loko-  
mobiloknál is. :-:

**BIEGSAME GLIEDERWELLEN**

D. R. P.

von 7 mm Seelendurchmesser an,  
sowie sämtliche Apparate dazu  
Tragbare Eisenbahn-Schiene-  
sägen D. R. G. M., Kaltsäge-  
maschinen, Spiralbohrer-Schleif-  
maschinen, Werkzeug-Schleif-  
maschinen in versch. Ausführung,  
Universal-Gelenke



Maschinenfabrik „HECO“

FR. HENSEL

BERLIN SO 33

Görlitzer Ufer Nr. 34 e.

Fernsprecher-Amt IV, 10445.

**Patent Cirkular-Pumpe**

ohne Stopfbüchsen für Hand- und Kraftbetrieb als

Garten-Spritze, Hauspumpe,  
Seifenwasserpumpe, Oelpumpe,  
Automobilpumpe, Kühlpumpe,  
Förderpumpe, Kesselspeisepumpe

einfach, dauerhaft, billig liefert



**Paul Slesazek** Spezialfabrik für Cirkular-  
Kolben-Pumpen u. Motoren  
BERLIN SO. 33. Schlesische-Strasse 12.  
Fernsprecher: Amt IV, 12177.

**A. NIEDLICH & Comp.**

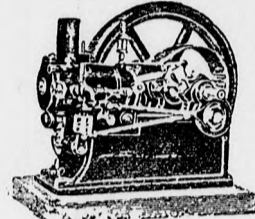
BRESLAU 3.

Specialfabrik für Motoren

für Leuchtgas, Sauggas, Benzin, Benzol, Petroleum und Rohöl.

**Zentrifugalpumpen**

für alle Förderhöhen, Klappdeckel-Zentrifugalpumpen für stark verunreinigte oder dicke Flüssigkeiten.



Kolbenpumpen für alle Zwecke.

Ventilations-, Trocken-, Entstaubungs- u. pneumatische Transportanlagen.

**ROBERT BERGER**

SOLINGEN

Abdrehwerkzeugefabrik.

Anfertigung von gestanzten

Massenartikeln aus

allen Metallen.

Specialität:

Schnitte- und

Stanzwerkzeuge.

Einzig Specialfabrik  
**Radio-Bohrer- u.**  
Werkzeug-  
Fabriken  
G.m.b.H.  
Wiesbaden-Sonnenberg.  
für Schnell-Betrieb.  
Grösste Sicherheit gegen Bruchgefahr  
infolge erstaunlicher Zähigkeit.

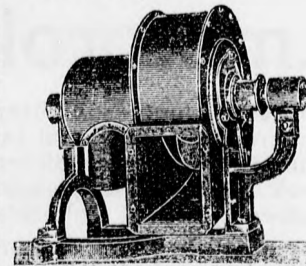
**F. August Sturm Söhne, Solingen 2**

Gegründet 1872.

bauen als besondere Spezialität

**Exhaustoren**neuester, bed. verbesserter  
Konstruktion

Entstaubungs- u.

Spänetransport-  
Anlagen.

# Megduplázhajta

a forgalmát, ha bevezeti az eredeti

# Schlüter-Motorokat,

melyek manapság a legjobbak és legtökéletesebbek.

A legkisebb részecskékig precíz munka. — Legmodernebb szerkezet. — Az összes folyékony és gáznemű fűtőanyagokkal táplálható.

☛ Utolérhetetlen minőségben és árban! ☛

Minden nagykereskedő, viszonteladó, ki versenyképes akar lenni, feltétlenül  
... be kell hogy szerezzék legújabb árjegyzékeimet. ...

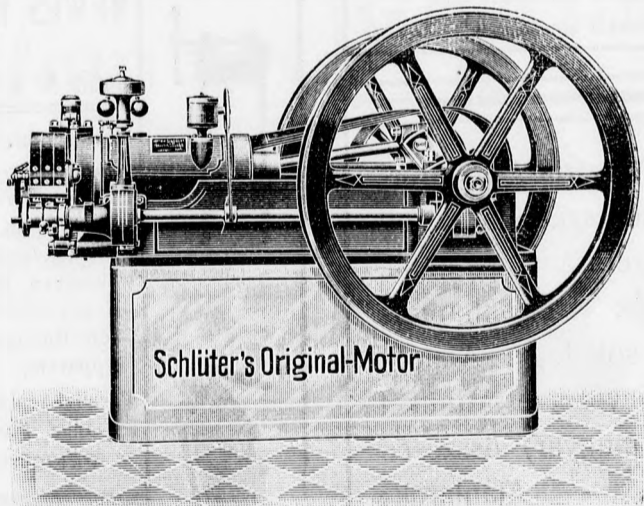
Motorok. ■ Lokomobilok. ■ Szivógázmotorok.

# ANTON SCHLÜTER

☞ MOTORGYÁR ☞

MÜNCHEN-OST.

Motorok 160—600 fordulat-  
számmal percenként. ∴

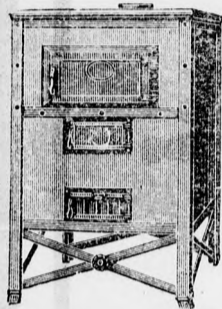


Elsőrangú referenciák. ∴  
Pontos és szolid kiszolgálás.

Tisztelettel felkérjük a t. olvasóinkat, hogy bármilyen ügyben bizalommal forduljanak hozzánk és mi teljes odaadással és pontossággal fogunk eljárni. Ennek ellenében igen kérjük, szerkesztőségünket a vidéken előforduló szakmabeli hirekről minél előbb értesíteni. Az esetleges költségeket köszönettel megtérítjük.

Die im Betriebe  
weitaus billigsten, ohne jedes Gebläse arbeitenden

### GLÜH- U. HÄRTE-OEFEN



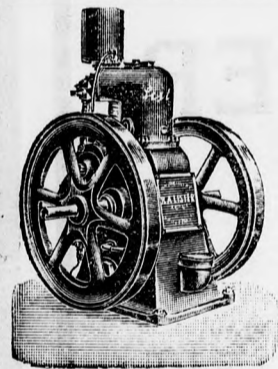
mehrfach gesetzlich geschützt, sowohl für Gas- als Kohlenfeuerung empfiehlt

**Carl Stolz, Esslingen a. N.**  
(Württemberg).

Attest: Wir sind im richtigen Besitze Ihres Werken vom 5. November 1906, nachdem wir jedoch den uns gelieferten Glühöfen erst vor 5 Wochen in Betrieb nahmen, können wir Ihr vorerwähntes Schreiben erst jetzt nach fünfwöchentlicher Ausprobierung beantworten, indem wir Ihnen zur Kenntnis bringen, dass wir sowohl mit der quantitativen, wie auch mit der qualitativen Leistung des Glühöfens bei geringem Heizmaterialverbrauch ganz befriedigt sind u. Ihr System gern empfehlen. Budapest, den 7. Januar 1907. — Hochachtungsvoll

gez. Schlick'sche Eisengiesserei und Maschinenfabrik Aktien-Gesellschaft

### Lister eredeti angol benzínmotorjai.



Az 1910. évi vadászati kiállításon Bécsben aranyéremmel kitüntetve.

Stabil- és járórendszerűek. Legcsekélyebb tüzelőanyagfogyasztás. Mindennemű indításra. 2 1/2 — 8 HP-ig mágnesvillamos gyújtás. Egyszerű üzembehelyezés. A legkedvezőbb fizetési feltételek. A jelenkor legjobb és legolcsóbb kismotorja. — Katalógusok és felvilágosítások díjtalanul.

**R. A. LISTER & Co., G. m. b. H.**  
WIEN III/2.

Hintere Zollamtstrasse 9.

Viszonteladók és ügynökök keresetnek.

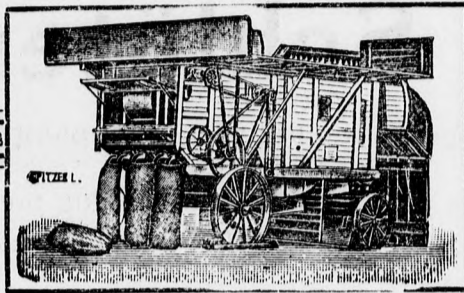
### Eladó szabadalom.

Egy Ausztria-Magyarországban szabadalmazott segédszerszám patentja. Gyárakban, hol reszelők használatnak, tömegárúként rendkívül sok fogy. A legnagyobb gyáraknál jól bevezetve. Mindkét szabadalom (osztrák és magyar) összesen 15,000 koronába kerül. — Ajánlatok: „H. Ch.” jeligére a kiadóhivatalba kéretnek.

# MALY FERENC

Prága-Žižkov-i mezőgazdasági gépgyáranak  
magyarországi vezérképviselője:

László Gyula, Budapest, VI., Lehel-utca 8/a.



Verőléces és szegecses tisztítócséplőgépek

szabadalmazott gabona-szétlővel.

**Kiváló készítmény!**

**ÁRJEGYZÉK INGYEN KÜLDETİK.**



Werkzeug- & Maschinenfabrik  
von

**MEWES, KOTTEK & CO.**

G. m. b. H.

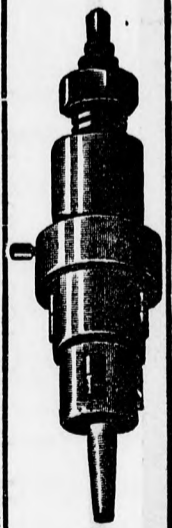
Berlin N. 2. Kastanien-Allee 12.

Spezialfabrikation von:  
Siederohr-Dichtmaschinen  
Kesselnorwalzen in jed. Konstruktionen, Siederohr Ausschneidemaschinen, Bohrknarren, Rohrschneider  
Rohrschraubstöcke, Kesselrohr-Reiniger, Riemenspann-Apparate, Riemen-Aufleger.  
Parallel-Schraubstöcke für Werkbänke, Maschinen etc. etc.  
:: PREISLISTEN GRATIS. ::

Vertretung und Lager für Ungarn:

**MÓR WEISZ, BUDAPEST**

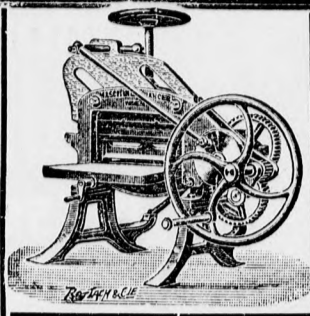
VI., GYÁR-UTCA 25.



Hirdetőkinköz Intézendő megkereséseknél, illetve megrendeléseknél sziveskedjék lapunkra hivatkozni.

PATENT ART. CONRID D. R. P.  
The Corid Company - Zagreb.

**Maschinen**  
für  
**Buchdrucker**  
und  
**Buchbinder**  
neuester Konstruktion



**Josef Anger & Söhne**  
Maschinenfabrik und Eisengiesserei  
WIEN, XVII., Hernalser Hauptstrasse 122.

## Wallrossleder

in verschiedenen Stärken, Büffel-  
leder, Pliest-(Schleif-) und Polier-  
leder in ganzen Häuten, bezw. Crou-  
pons in Riemen beliebiger Breite,  
sowie in runden Scheiben geschnit-  
ten, ferner Holzscheiben mit und  
ohne Lederbezug empfiehlt

Spezialgeschäft für Schleif- und Polier-Artikel.  
**Oskar Winter, Chemnitz, Theaterstrasse**  
5/b.

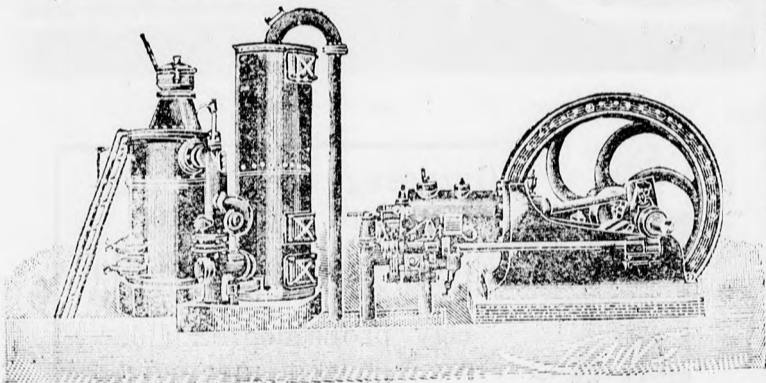


Általánosán elismert!

Világhírű!

### Rajnavidéki szivógáztelepek. Magasnyomású nyersolaj-motorok.

Mindenki, aki a motorszakmában jártas, tudja és különben is  
köztudomásu, hogy „Otto” rendszerű motorjaink a világ  
legelső és leghírnevesebb gyártmányai közé tartoznak.



## Szivógázmotor

nem szorul hangzatos reklámra. Felvilágosítással és  
részletes költségvetéssel díjmentesen szolgálunk.

Magyarországi vezérképviselőt:

Levél-cím: **KELLNER ANTAL**

Budapest, Váci-ut 2. sz.



## GEBRÜDER TRNKA

gép- és fémárugyár, fémön-  
töde, rézmű- és kazánkovács  
**PRAG V. G. 252. II.**

I. osztály. Sörkímérő-készülékek, gőzgépek és gőzkazán-szerelvé-  
nyek. Gáz- és vízvezetési cikkek. Palacktöltő-készülékek. Gépek és  
egyéb szükségletek serfőzdék és pincegazdaságok részére. Szükségleti  
cikkek vendéglők és söntéseknek. Szivattyúk, szelepek és ventilátorok  
minden nemből és nagyságban.

II. osztály. Rézcsapok, rézkarnisok, rézbutorok, villámhárító-csucsok  
és vagonvereték féműből.

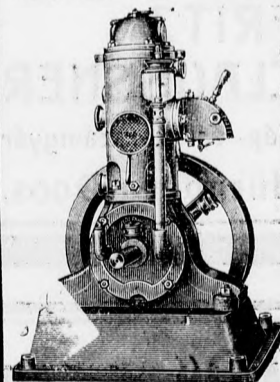
III. osztály. Réz, bronz, vörösfém, foszfor és acélbronz öntvények;  
savellentelő bronz, zink, ólom és zinn, szép kivitelben, olcsó árszabás  
mellett.

IV. osztály. Gépek és szükségletek; pincegazdaságok és serfőzdék  
részére. Mindennemű cikkek vendéglők és söntések részére. Közlekedési  
gépek, mosógépek, szűrők, jégszekrények, szivattyúk.

V. osztály. Műszaki osztály. Ócska fémek vétele a legmagasabb  
napi árak mellett.

Illusztrált árjegyzéket, katalógust, prospektust díjmentesen küld.

## GRALMOTORE



Ohne Ventile!

Ohne Zündung

Ohne Vergaser

Ohne Pumpe!

Arbeitet mit

allen Brenn-

stoffen.

Für jeden Be-

trieb geeignet.

**Palous & Beuse**

BERLIN-RIXDORF,  
Bergstrasse 103-106.

# POHL

gazdasági gépgyár  
**SZOMBATHELY.**

Különlegességek: turbinák,  
malomberendezések, téglá-  
gyártógépek, nyersolajmó-  
torok, öntvények.

Bei Bestellungen, Correspondenzen etc. an die inserirenden Firmen, ersuchen wir sich auf unser Blatt als Quelle beziehen zu wollen.



**Qualitäts**  
**Spiral-**  
**Bohrer**  
**„Noris“**  
DIR. PAT. IN P. 113464  
In Zähigkeit u.  
Schneidefähigkeit  
unübertrefflich!

**PAUL MIDAS NÜRNBERG**  
TELEFON N<sup>o</sup> 2836.

Vertreter für Österreich und Ungarn gesucht!



**Automatische**  
**Drahtflecht-**  
**Maschinen**

Patente Schmid

**Otto Schmid** Stuttgart  
**Feuerbach**

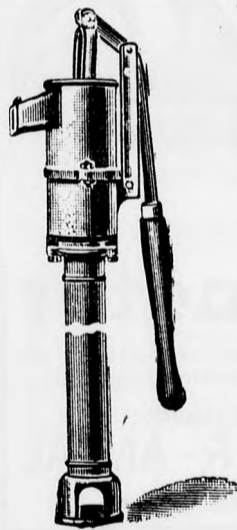
Mindennemü □□

**Körfürészlapok**

□□□□ Negyedszázad óta különlegesség. □□□□



**FRITZ**  
**CLAUSSNER**  
Gép- és Szerszámgyár  
Nürnberg-Doos.



Gazdasági célokra leg-  
jobban ajánlható

**Eisele szab. szivattyuja**

Egy próbamegrendelés  
erről bárkit meggyőz.

**Franz Eisele**  
szivattyúgyár

Laiz-Sigmaringen. (Németorsz.)

Ügyes képviselők részére a legrentábilisabb cikk.

Alle Welt  
kauft **„EMAR“**



die unübertroffene Metallsäge der Firma

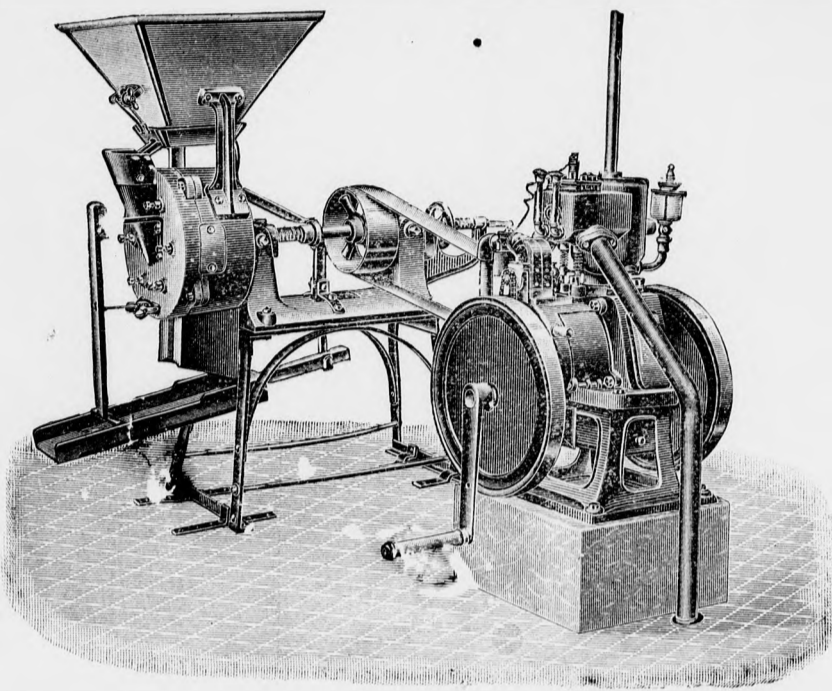
**GEBR. HASSELBACH, Remscheid.**

Preisliste und Gratismuster Franko!

Hirdetőkinkhöz intézendő megkereséseknél, illetve megrendeléseknél szíveskedjék lapunkra hivatkozni.

**Unentbehrlich** für jeden **Landwirt**, jede **Brauerei**, **Lohnschroterei**, **Handelsmühle**, **Lohnmühle**, **Malzfabrik**, **Gutsbesitzung** etc.

Das Ideal einer Schrotmühle!



Konkurrenzlos!

## Schrotanlage

Für Tagesleistung von 600—8000 Kg.

Hunderte glänzende Referenzen.

Prospekte und Offerte kostenlos.

Die Bedienung ist sehr leicht, beansprucht keinerlei Fachkenntnisse und kann von jedem Laien ohneweiters besorgt werden.

Billig! — Praktisch!

Gut! — Einfach!

Man verlange Referenzen, Atteste u. Offerte von der General-Agentur:

**Josef Herlinger,**  
Wien 12<sup>1</sup>.



### Kedvezményesen kapható.

Egy új 34/42 HP. álló Bolinders nyersolajmotor,

egy 6-8 HP. benzinmotor 2 évig használva,

egy új erőhajtású földfestékörölő golyósmalom, mely őröl cca 1½ köbmétert óránként,

egy használt 1 HP., „A.E.G.“ egyenáramú elektromotor 220 Volt.

**SCHVARCZ JÓZSEF ÉS TÁRSA**  
BUDAPEST, VI., VÁCI-KÖRUT 53. SZ.



PATENT!

Internationale Schutzmarke!

PATENT!

# STAR-BLACK

ist die idealste Metallpackung der Welt

für stark überhitzten Dampf und höchsten Druck in gepressten Halbringen für Stopfbüchsen und Ventile aller Art und jeder Größe.

Star-Black in Platten dient für kleiner dimensionierte Stopfbüchsen und Ventile.

Star-Black ist elastisch, weich und unverwundlich.

Star-Black erfordert niemals eine Oelung.

Star-Black greift niemals die Kolbenstangen an und bleiben dieselben stets spiegelblank.

Star-Black bewirkt einen ruhigen und leichten Gang der Maschinen.

Star-Black hält bei richtiger Handhabung ohne Oelung jahrelang.

Star-Black braucht höchstens nur nachgefüllt werden.

Star-Black macht sich in der kürzesten Zeit selbst bezahlt.

Spezialfabrik: **JOSEF KASPER**

Wien, II., Ybbsstrasse 38.

Alleinverkauf: Pethe & Co., Budapest, V., Pozsonyi-ut 2a.

..... Auf Wunsch senden wir Prospekte. ....

## MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG &

### Dieselmotoren

der ältesten, grössten, erfahrensten Dieselmotorenfabrik der Welt eignen sich gleichhervorragend für Gasöl- u. Teerölbetrieb. Brennstoffkosten für 1 PSe-Stunde 0,9—2 Pfg.

312,000 PSe M. A. N.-Dieselmotoren in Betrieb und Ausführung.

Ernsthafte Interessenten erhalten kostenlos Drucksache V. G. 36 von uns oder unserer General-Vertretung für Oesterreich-Ungarn:

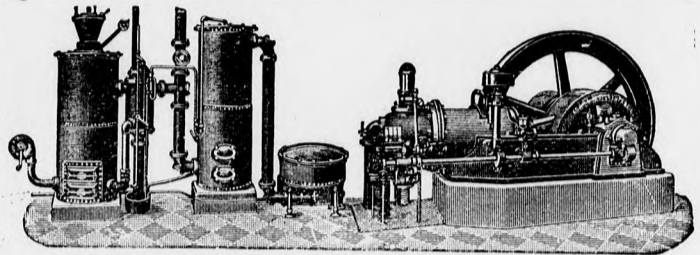
EBBS & RADINGER MASCHINENFABRIK  
Budapest, VI., Terézkörút 17. Telefon 146-34



## Original Adam's Benzin-Motoren u. Lokomobilen in höchster Vollendung.

:: Rohoel Hochdruck-Motore ::  
liegender Anordnung. Viertaktsystem.

Sauggasmotor-Anlagen. Vorzüglich bewährt.

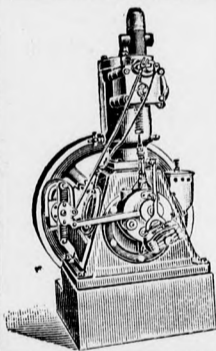


## GERHARD ADAM

Motoren-Fabrik

Wien, IX., Schwarzspanierstrasse 18.

Fachkundige, solvente Vertreter für noch einige  
Komitate gesucht.

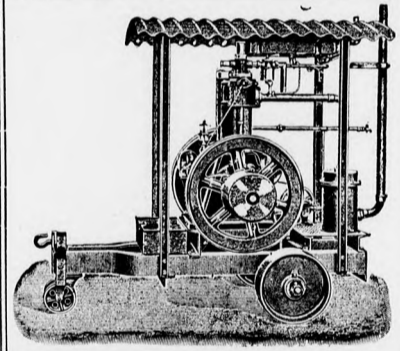


## Motoren- und Maschinenfabrik Niedermayer & Heinzelmann

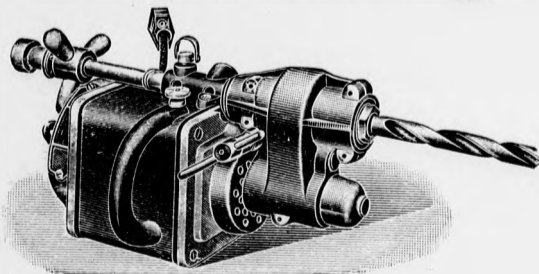
MÜNCHEN 41., Wolfartshausenstrasse 9/o.

Moderne Benzinmotoren in präziser Ausführung für Gas, Benzin, Benzol etc. etc. — Einfach und betriebssicher. — Feinste Referenzen.

Vertreter gesucht.



## Villamos üzemi Poensgen-kéziszerszámgépek



fúráshoz, tágitáshoz, csavarmenet-  
vágáshoz, csiszoláshoz, tisztításhoz,  
... .. fényesítéshez. ... ..



Minden egyes gép használható hajlékony gerendellyel,  
... .. vagy anélkül is. ... ..

Paul Poensgen, Maschinen- und Electro-Motorenfabrik = Köln-S.